Im März 2012

3. Rundschreiben 2012, in Deutsch!

VERANSTALTUNGEN IN KÜRZE DER DGG SAAR e.V.

Freitag 23. März – Sonntag 25. März 2012

- **Teilnahme der DGG Saar an der Jahresversammlung der Vereinigung Deutsch-Griechischen Gesellschaften in Hannover**

Unsere Gesellschaft wird bei der Jahresversammlung der Vereinigung in Hannover durch die Vorsitzende E. Graßmann-Gratsia vertreten. Auf eigene Kosten nehmen die Vorsitzende und drei weitere Mitglieder teil, nämlich Ingolf Graßmann, Paul Kann und Dina Manns. Vor dem Hintergrund der Krise in Griechenland regten unsere Mitglieder Horst Schneider und Panagiotis Papadopoulos an, zwei Anträge zur Beratung an die Jahresversammlung der VDGG zu richten. Sie betreffen

1. *Hilfe für die notleidende griechische Bevölkerung*
2. *Griechische Ergänzungsschulen in Saarbrücken, Homburg u. Kaiserslautern*

Der Vorstand unserer Gesellschaft hat am 14.03.2012 getagt, über die Anträge bera- und empfohlen, **die dringende Bitte an unsere Mitglieder zu richten, zu spenden,** um humanitäre Hilfe der notleidenden griechischen Bevölkerung zukommen zu lassen. Es ist vielleicht nicht allen bekannt, dass es in Griechenland **kein Hartz-4 Geld** für Menschen gibt, die keine Arbeit oder andere Einnahmen haben. Sie sind darauf angewiesen, von Verwandten und Freunden finanziell unterstützt werden, d.h. **die Rolle von „Hartz 4“ übernimmt die eigene Familie in Griechenland.**
Es gibt Familien, die von der Rente der Großmutter leben (!!), die in der Regel unter 600,- € pro Monat liegt und zudem im Rahmen der Sparmaßnahmen gekürzt worden ist. Bei der vorliegenden massiven Schrumpfung der Wirtschaft in Griechenland (von 2007 bis 2011 um 17%) können auch die Verwandten und Freunde nicht mehr helfen, ihre Möglichkeiten sind bereits ausgeschöpft.
Es zeichnet sich ab, dass die Vereinigung der DGG´s empfehlen wird, an 3 bis 4 nichtregierungs-Organisationen, die nachweislich glaubwürdige Arbeit vorzuweisen haben, Geld zu spenden. Da jedoch eine steuerabzugsfähige Quittung nur die gemeinnützigen Deutsch-Griechischen Gesellschaften erstellen können, **schlage ich vor, an das für diesen Zweck eröffnete Spendenkonto der DGG Saar e.V. zu spenden.** Die Bestätigung für das Finanzamt erstellt die DGG Saar (wichtig ist Name und Adresse anzugeben). Die gesammelten Spendenbeträge werden an die von der VDGG empfohlenen Organisationen überwiesen. Unsere Mitglieder und Freunde werden in den nächsten Rundschreiben darüber informiert.

Deutsch-Griechische Gesellschaft Saar e.V.
Sparkasse Saarbrücken
Spendenkonto-Nr.: 670 387 52, BLZ: 590 501 01

Donnerstag, den 5. April 2012, 19:00 Uhr, Holzhaus am Ilseplatz

- **Monatstreffen mit Thema:**

Der Tod des Herakles: Inspektor Columbo ermittelt!

„Die Trachinierinnen“ (Die Frauen aus Trachina / Thessalien) **von Sophokles: Ein spannendes Drama zu verhägnisvoller Politik im antiken Athen.**
Vortrag vom Saarbrücker Psychologen Klaus Schlagmann, Mitglied DGG Saar.
(Siehe Flugblatt mit Erläuterungen auf der Rückseite)

Samstag 14.04.2012 und Sonntag 15.04.2012, Holzhaus am Ilseplatz

- **Traditionelles griechisches Osterfest**

FESTPROGRAMM

Samstag, 14.04.2012

21:00 Uhr Konzert mit Byzantinischen Psalmen aus der Karwoche
Vorgetragen von Herrn Stavros Boukios, Ausgebildeten Psalmisten
22:00 Uhr Live- Übertragung der Liturgie der Auferstehung Christi aus dem Griechisch-Orthodoxen Patriarchat in Konstantinopel (per Satellit)
Anschließend: Verköstigung der traditionellen griechischen Ostersuppe (Magiritsa) wie auch eine vegetarische Suppe.

Ostersonntag, 15.04.2012

08:00 Uhr Beginn mit dem Grillen von zwei ganzen Lämmern
10:00 Uhr Griechisch-Orthodoxe Osterliturgie mit Pater Konst. Zarkanitis
11:00 Uhr Traditionelle Osterfeier im Garten und Haus nach der Liturgie bis
12:30 Uhr Beginn mit der griechischen Live-Musik von Kostas Antoniadis und seiner Band
13:00 Uhr Begrüßung durch die Vorsitzende E. Graßmann-Gratsia und des Schirmherrn, Herrn Peter Gillo, Regionalverbandsdirektor
18:00 Uhr Ende des traditionellen griechischen Osterfestes

Bei den Grilllämmern handelt sich um Bio-Lämmer aus ökologischer Tierzucht des Familienbetriebs SCHÄFEREI ERNST in Blieskastel. Die Grillzeit dauert 4 – 5 Stunden.
Da die Anzahl der Lammportionen begrenzt ist (insgesamt ca. 45 Stück), empfiehlt es sich, einen Bon rechtzeitig zu kaufen, um eine Portion gegrilltem Lamm zu sichern.
Außerdem bieten wir einen vegetarischen Vorspeiseteller mit griechischen Spezialitäten (Käse- oder Spinatpita, Bohnen aus dem Backoffen, griechische Oliven, Schafskäse u.a.), gegrillte Fleischspießchen (Souvlaki), Getränke mit und ohne Alkohol, insbesondere griechische Weine und Ouzo. Jeder Besucher erhält gratis ein rotes Osterei und griechisches Ostergebäck.
Der Garten wird mit Tischgarnituren möbliert sein, die Tanzfläche bleibt frei, damit getanzt werden kann. Wir hoffen natürlich auf gutes Wetter.
Die Innenräume des Holzhauses werden ebenfalls mit Tischen und Stühlen möbliert sein, so dass die Gäste auch dort Platz nehmen können.
Kommen Sie mit Familie und Freunden und genießen Sie ein schönes Osterfest!
(Dem Schreiben beigefügt ist ein Flugblatt, beiderseits gedruckt, und zwar: auf der Vorderseite ein Tanzbild aus dem letzten griech. Osterfest im Jahr 2011, auf der Rückseite ein Bild von der Auferstehungsliturgie am Ostersonntag vergangenen Jahres.)

NACHRUF!

Mit tiefem Bedauern gebe ich bekannt, dass unser Mitglied, **Frau Marika Danopoulos,** im Alter von nur 76 Jahren am 19.03.2012 verstarb.
Frau Danopoulos war eine liebenswerte Griechin aus der Generation meiner Mutter, die jemandem mit guten Worten Mut machte, ein Werk fortzuführen. Sie sparte mit Lob nicht, obwohl sie es am meisten verdient hätte.
Liebe Marika, ruhe in Frieden! Wir werden Dein Andenken in Ehren halten.

Euthymia Graßmann-Gratsia gra-gra@superkabel.de
Eure Vorsitzende **www.dgg-saar-ev.de**

Μάρτιος 2012

3η Επιστολή του 2012, στα Ελληνικά

ΕΠΙΚΑΙΡΕΣ ΕΚΔΗΛΩΣΕΙΣ

Παρασκευή 23η Μαρτίου – Κυριακή 25η Μαρτίου 2012

- **Συμμετοχή της ΓΕΕ Σάαρλαντ στην ετήσια Γενική Συνέλευση της ¨Ενωσης των Γερμανο-Ελληνικών Εταιρειών στο Αννόβερο**

Η ΓΕΕ Σάαρλαντ θα αντιπροσωπευθεί στη Γενική Συνέλευση της Ενωσης των ΓΕΕ στο Ανόβερο από την πρόεδρο Ε. Graßmann-Γράτσια. Με δικά τους έξοδα θα λάβουν μέρος η πρόεδρος και άλλα τρία μέλη μας,οι Ingolf Graßmann, Paul Kann und Dina Manns. Μέ φόντο την κρίση στην Ελλάδα ανακίνησαν τα μέλη μας Horst Schneider και Παναγιώτης Παπαδόπουλος δύο θέματα που θα τεθούν υπό μορφή αιτημάτων προς συζήτηση στη Γενική Συνέλευση της ¨Ενωσης των ΓΕΕ Εταιρειών. Πρόκειται για

1. Βοήθεια για τον άπορο πληθυσμό στην Ελλάδα, 2. Συμπληρωματικά σχολεία για εκμάθηση της ελληνικής γλώσσας στο Σααρμπρύκεν, Χόμπουρκ και Καιζερσλάουτερν

Το διοικητικό συμβούλιο της Εταιρείας μας συνεδρίασε στις 14/3/12 και αποφάσισε να απευθύνει στα μέλη και φίλους της την **παράκληση να κάνουν χρηματικές δωρεές**, για να βοηθηθεί μερίδα του άπορου ελληνικού πληθυσμού που έχει άμεση ανάγκη υποστήριξης. Δεν είναι ίσως σε όλους γνωστό, ότι στην Ελλάδα δεν υπάρχει **ο θεσμός της Χαρτς- 4 χρηματικής βοήθειας,** που ισχύει στην Γερμανία για πολίτες που είναι άνεργοι και δεν έχουν άλλα εισοδήματα. Οι πολίτες αυτοί εξαρτώνται από την βοήθεια που τους παρέχεται από συγγενείς και φίλους. **Δηλαδή τον ρόλο του Χαρτς - 4 θεσμού αναλαμβάνει στην Ελλάδα η οικογένεια.** Υπάρχουν οικογένειες που ζουν από την σύνταξη της γιαγιάς (!!), που είναι κατα μέσο όρο κάτω από 600,- € το μήνα και εκτός αυτού μειώθηκε σημαντικά για λόγους λιτότητας.

Με την υπάρχουσα συρρίκνωση της οικονομίας στην Ελλάδα (2007 - 2011 γύρω στα 17%) δεν δύνανται πια οι συγγενείς και φίλοι να παρέχουν βοήθεια γιατι οι δυνατότητες τους έχουν εξαντληθεί. Υποθέτω ότι η Ενωση των ΓΕΕ θα προτείνει, να δώσουμε χρηματικές δωρεές σε 3 - 4 οργανώσεις που αποδεδειγμένα έχουν προσφέρει σοβαρή και αποτελεσματική εργασία και εμπνέουν εμπιστοσύνη. Επειδή όμως τις αποδείξεις για την εφορία μπορούν να εκδώσουν μόνο οι Γερμανο-Ελληνικές Εταιρείες που είναι κοινωφελείς, **προτείνω να κατατεθούν οι χρημ. δωρεές στον ειδικό τραπεζικό λογαριασμό της ΓΕΕ του Σάαρλαντ**. Την απόδειξη για την εφορία θα εκδόσει η ΓΕΕ του Σάαρλαντ (απαραίτητο είναι το όνομα και η διεύθυνση). Οι δωρεές που θα συγκεντρωθούν θα σταλούν σε μία από τις βοηθητικές οργανώσεις που θα συστήσει η Ενωση των ΓΕΕ. Μέλη και φίλοι θα ενημερωθούν στην επόμενη επιστολή.

Deutsch-Griechische Gesellschaft Saar e.V.
Sparkasse Saarbrücken
Spendenkonto-Nr.: 670 387 52, BLZ: 590 501 01

Πέμπτη, την 5η Απριλίου 2012, 19:00 η ώρα, Ξύλινο οίκημα

- **Μηνιαία συνάντηση με θέμα:**

Ο θάνατος του Ηρακλή: Ο αστυν. επιθεωρητής Κολούμπο ερευνά!
„Οι Τραχίνιαι“ (οι γυναίκες από την Τραχίνα / Θεσσαλία), Σοφοκλής:
ένα άκρως ενδιαφέρον δράμα για την μοιραία πολιτική της αρχαίας Αθήνας.
Διάλεξη του Ψυχολόγου Κλάους Σλάγκμανν από το Σααρμπρύκεν.
(Βλέπε την αφισούλα με εξηγήσεις στην πίσω μεριά)

Σαββάτο 14/04/2012 και Κυριακή 15/04/2012, Ξύλινο οίκημα

- **Παραδοσιακό ελληνικό Πάσχα**

ΕΟΡΤΑΣΤΙΚΟ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ

Σαββάτο, 14/04/2012

21:00 η ώρα Κονσέρτο με βυζαντινούς ψαλμούς της Μεγάλης Εβδομάδας
από τον κ. Σταύρο Μπούκιο, εκπαιδευμένο ψάλτη και μέλος μας.
22:00 η ώρα Ζωντανή αναμετάδοση της λειτουργίας της Ανάστασης από το Ελληνικό Ορθόδοξο Πατριαρχείο της Κωνσταντινούπολης.
Στη συνέχεια: Απόλαυση της παραδοσιακής ελληνικής πασχαλινής σούπας, της μαγειρίτσας καθώς και μιας σούπας για χορτοφάγους.

Κυριακή Πάσχα, 15/04/2012

08:00 η ώρα Αρχίζουμε με το ψήσιμο στη σούβλα δύο αρνιών
10:00 η ώρα Ελληνική Ορθόδοξη Λειτουργία με τον mit πατέρα Κ. Ζαρκανίτη
11:00 η ώρα Παραδοσιακή ελληνική πασχαλινή γιορτή στον κήπο και οίκημα
12:30 η ώρα Αρχίζουμε με την ελληνική ζωντανή μουσική από τον Κώστα Αντωνιάδη και το συγκρότημα του
13:00 η ώρα Χαιρετιστήριος λόγος από την πρόεδρο E. Graßmann-Gratsia και τον κ. Peter Gillo, Regionalverbandsdirektor , που έχει λάβει την γιορτή υπό την αιγίδα του.
18:00 η ώρα Τέλος της παραδοσιακής ελληνικής πασχαλινής γιορτής

Τα αρνιά της σούβλας προέρχονται από την οικογενειακή επιχείρηση SCHÄFEREI ERNST από το Blieskastel. Ο χρόνος ψησίματος διαρκεί 4 μέχρι 5 ώρες. Επειδή ο αριθμός των μερίδων είναι περιορισμένος (περιπου 50 – 55 μερίδες) σας συστήσουμε να αγοράσετε έγκαιρα ένα μπόν για σουβλισμένο αρνί.
Εκτός αυτού θα σας προσφέρουμε ένα πιάτο με ελληνικής προελεύσεως ορεκτικά (τυρο/ ή σπανακόπιτα, γίγαντες, ελληνικές ελιές, τυρί φέτα κ.α.), σουβλάκια από τα κάρβουνα και αλκοολούχα ή μή ποτά, ελληνικά κρασιά και ούζο. Σε κάθε επισκέπτη θα προσφερθούν ενα κόκκινο αυγό και πασχαλινά κουλουράκια και τσουρέκια.
Τον κήπο θα τον έχουμε επιπλώσει με τραπέζια και πάγκους, ενώ ο χώρος χορού θα μείνει ελεύθερος, για να μπορέσει ο καθένας να χορέψει. Ελπίζουμε βέβαια να είναι καλός ο καιρός. Εκτός αυτού θα είναι και οι χώροι μέσα επιπλωμένοι, ώστε και εκει να μπορεί να καθίσει κανείς.
(Σας εσωκλείω μία αφισούλα από το πασχαλινό γλέντι του έτους 2011. Η όπισθεν σελίδα δείχνει μία σκηνή από την Ελληνική Ορθόδοξη Λειτουργία της Ανάστασης .

ΠΕΝΘΙΜΗ ΕΙΔΗΣΗ!

Με βαθύτατη λύπη μου σας ενημερώνω, ότι η **κυρία Μαρίκα Δανοπούλου** απεβίωσε στις 19.03.2012 σε ηλικία μόλις 76 ετών.
Η κυρία Δανοπούλου ήταν μία αξιαγάπητη γυναίκα από την γενεά της μητέρας μου, που με τον καλό της λόγο ενθάρρυνε κάποιον να συνεχίσει τις προσπάθειές του, για κάτι που θεωρούσε ένα καλό έργο. Δεν ήταν τσιγκούνα σε επαίνους, αν και εκείνη θα άξιζε τους περισσότερους. Αγαπητή Μαρίκα, αναπαύσου εν ειρήνη!
Αιωνία σου η μνήμη!

Ευθυμία Graßmann-Γράτσια
Η πρόεδρος σας

gra-gra@superkabel.de
www.dgg-saar-ev.de